

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
Кафедра прикладной лингвистики**

ЛИ ВЭНЬШУАЙ

**РУССКИЕ И КИТАЙСКИЕ ПАРЕМИИ С КОМПОНЕНТОМ  
«ЛЮБОВЬ»**

Аннотация к дипломной работе

Научный руководитель:  
кандидат филологических наук,  
доцент Бобко Т. В.

Минск, 2021

ЛИ ВЭНЬШУАЙ  
РУССКИЕ И КИТАЙСКИЕ ПАРЕМИИ С КОМПОНЕНТОМ «ЛЮБОВЬ»  
РЕФЕРАТ

Дипломная работа включает введение, основную часть, состоящую из двух глав, заключение, список использованных источников, объединяющий 48 наименований на русском языке, 6 наименований на китайском языке, приложения. Содержание работы изложено на 47 страницах.

**Ключевые слова:** ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, ПОСЛОВИЦЫ, ПОГОВОРКИ, КОНЦЕПТ «ЛЮБОВЬ», ПАРЕМИЯ.

**Цель исследования** – провести сравнительный анализ русских и китайских паремий, в состав которых входит компонент «любовь».

**Объектом** исследования являются паремии с компонентом «любовь» в китайском и русском языках.

**Предмет исследования:** национальная специфика русских и китайских паремий с компонентом «любовь».

**Материал исследования** – русские и китайские паремии с компонентом «любовь», извлеченные с помощью сплошной выборки из словарей.

**Основными методами** в работе являются: описательный метод и метод сопоставительного анализа.

**Новизна исследования** заключается в определении сходств и различий русских и китайских паремий с компонентом «любовь» и установлении их лингвокультурных причин.

В культурном пространстве каждого народа огромной популярностью пользуются пословицы и поговорки, которые представляют собой своеобразный свод правил жизни, мудрость и историческую память народа. В малых жанрах фольклора ярко отражается жизнь и опыт людей, моральные ценности общества, характер и традиции народа. Использование пословиц и поговорок на занятиях по русскому языку как иностранному дает возможность повысить культуру речи учащихся, способствует улучшению усвоения языка и пониманию художественной литературы, прививает любовь к языку. Поэтому исследование пословиц и поговорок, при изучении русского языка китайскими студентами сегодня очень важно и необходимо. Все это и обуславливает **актуальность данного исследования.**

**Практическая значимость исследования** заключается в том, что ее материалы можно использовать на занятиях по фразеологии и паремиологии, сопоставительной стилистике, лингвострановедению, в практике изучения китайского языка, а также в дальнейших исследованиях русских и китайских паремий.

LI WENSHUAI  
RUSSIAN AND CHINESE PAROEMIAS WITH THE  
"LOVE" COMPONENT»

**ABSTRACT**

The thesis consists of an introduction, two chapters, a conclusion and a list of references, which includes 47 titles. The total amount of work is 48 pages.

Keywords: LINGUISTIC PICTURE OF THE WORLD, PROVERBS, SAYINGS, THE CONCEPT OF "LOVE", LINGUISTICS, ANALYSIS.

The purpose of the study is to analyze Russian and Chinese proverbs, which include the component love.

The object of this research is the concept of "love" in Chinese and Russian.

Subject of the study: national specifics of Russian and Chinese proverbs with the love component.

The main methods in this work are: the sampling method, the descriptive method, and the method of comparative analysis of paroemias with the components-names of emotions in Chinese and Russian.

The practical significance of the research lies in the fact that its materials can be used in the future in lecture courses on comparative analysis and comparative stylistics, in practical classes on the study of Chinese as a foreign language and translation, since the original examples of phraseological units and their translation into Russian are used in the work.

In the cultural space of any nation, proverbs and sayings are very popular, which represent a kind of set of rules of life, wisdom and historical memory of the people. They reflect the experience of the people in various spheres of life. That is why proverbs and sayings are interesting and relevant to study for foreign students who seek to understand the culture of the country of the language being studied. The use of proverbs and sayings in speech can significantly increase the culture of speech, promote better language acquisition and understanding of fiction.

The relevance of the work is due to the popularity of studying the problems of national paremiology and the linguistic picture of the world of a certain people.

In the cultural space of each nation, proverbs and sayings are very popular, which represent a kind of set of rules of life, wisdom and historical memory of the people. Proverbs and sayings created by people are an invaluable wealth of the Russian language and its culture. In small genres of folklore, the life and experience of people, the moral values of society, the character and traditions of the people are very vividly reflected. The use of proverbs and sayings in the classroom in Russian as a foreign language makes it possible to increase the culture of speech of students, contributes to improving language acquisition and understanding of fiction, instills a love for the language being studied. Therefore, the study of proverbs and sayings, when studying the Russian language by Chinese students, is very important and necessary today.

All this determines the relevance of this study.